

Job

Chapter 36

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וַיִּסַּף אֵלָיוּהוּא וַיֹּאמֶר: 1
-和他继续 以利户 -和说
[H0453](#) [H0559](#) [H3254](#)

以利户又接着说：

כִּתְרוֹ לִי זְעִיר וְאֶחָדָהּ כִּי עוֹד לְאֱלֹהִים מְלִים: 2
容忍 -向我 片刻 -和我指示你 因为 还有 -向神 话语
[H3803](#) [H2191](#) [H2331](#) [H5750](#) [H0433](#) [H4405](#)

你再容我片时，我就指示你，因我还有话为神说。

אֲשָׂא רְעִי לְמִרְחֹק וְלִפְעֻלִי אֶתֶן צְדָק: 3
我抬起 我的知识 -从远处 -和-向我的造物主 我归给 公义
[H5375](#) [H1843](#) [H7350](#) [H6466](#) [H5414](#) [H6664](#)

我要将所知道的从远处引来，将公义归给造我的主。

כִּי אֲמַנֵם לֹא-שִׁקָּר מְלִי תָמִים דְּעוֹת עִמָּךְ: 4
因为 真的 不 谎言 我的话 完全的 知识 -与你
[H0551](#) [H3808](#) [H8267](#) [H4405](#) [H8549](#) [H1844](#)

我的言语真不虚谎；有知识全备的与你同在。

הֵן-אֵל כָּבִיר וְלֹא-יִמָּאֵס כֹּבִיר לֵב: 5
看 神 大能的 -和不 藐视 大能的 力量 心
[H2005](#) [H0410](#) [H3524](#) [H3808](#) [H3524](#) [H3524](#)

神有大能，并不藐视人；他的智慧甚广。

לֹא-יַחֲיֶה רָשָׁע וּמִשְׁפָּט עֲנִיִּים יִתֵּן: 6
不 使存活 恶人 -和公正 困苦人 他给
[H3808](#) [H2421](#) [H7563](#) [H4941](#) [H6041](#) [H5414](#)

他不保护恶人的性命，却为困苦人伸冤。

לֹא-יִגְרַע מִצְדִּיק עֵינָיו וְאֶת-מְלָכִים לִכְסֵּא וַיִּשְׁבֵם לְנֶצַח וַיִּגְבְּהוּ: 7
不 他收回 -从义人 他的眼 -和 君王 -在宝座上 -和他使坐 -向永远 -和他们被升高
[H3808](#) [H1639](#) [H6662](#) [H0854](#) [H4428](#) [H3678](#) [H3427](#) [H5331](#) [H1361](#)

他时常看顾义人，使他们和君王同坐宝座，永远要被高举。

וְאִם-אֲסוּרִים בְּזֻקִים יִלְכְּדוּן בְּחַבְלֵי-עֲנִי: 8
-和若 被捆绑的人 -在锁链中 他们被捕 -在绳索 苦难
[H0631](#) [H3920](#) [H6040](#)

他们若被锁链捆住，被苦难的绳索缠住，

וַיִּגְדַּר וַיִּגְדַּר וַיִּגְדַּר וַיִּגְדַּר וַיִּגְדַּר: 9
-和他告诉 -向他们 他们的行为 -和他们的过犯 他们自大 因为
[H5046](#) [H1992](#) [H6467](#) [H6588](#) [H1396](#)

他就把他们的作为和过犯指示他们，叫他们知道有骄傲的行动。

וַיִּגַּל וַיִּנְגַּל 10
 他们的耳 -和他开
 אָזְנָם לְמוֹסֵר לְמוֹסֵר
 他们的耳 -向训诲
 וַיִּאמֶר וַיִּאמֶר
 -和他说
 כִּי כִי
 因为
 יִשְׁבוּן יִשְׁבוּן
 他们归回
 מֵאֲוֹן מֵאֲוֹן
 -从罪孽
 H0205 H7725 H0559 H4148 H0241 H1540

他也开通他们的耳朵得受教训，吩咐他们离开罪孽转回。

אִם- 11
 若
 יִשְׁמְעוּ יִשְׁמְעוּ
 他们听
 וַיַּעֲבְדוּ וַיַּעֲבְדוּ
 -和他们服事
 יִכְלֹו יִכְלֹו
 他们完成
 יְמֵיהֶם יְמֵיהֶם
 他们的日子
 בְּטוֹב בְּטוֹב
 -在美好中
 וּשְׁנוֹתֵיהֶם וּשְׁנוֹתֵיהֶם
 -和他们的年
 בְּנִיעִימִים בְּנִיעִימִים
 -在愉快中
 H1841 H3117 H3615 H5647 H8085

他们若听从事奉他，就必度日亨通，历年福乐；

וְאִם- 12
 -和若
 לֹא לֹא
 不
 יִשְׁמְעוּ יִשְׁמְעוּ
 他们听
 בְּשֵׁלַח בְּשֵׁלַח
 -在刀剑中
 יַעֲבְרוּ יַעֲבְרוּ
 他们过去
 וַיִּנְוּוּ וַיִּנְוּוּ
 -和他们断气
 כְּבָלִי- כְּבָלִי-
 -在没有
 דַּעַת: דַּעַת:
 知识
 H1847 H1097 H1478 H7973 H8085 H3808

若不听从，就要被刀杀灭，无知无识而死。

וְחַנְפִּי- 13
 -和不虔诚的
 לֵב לֵב
 心
 יָשִׁימוּ יָשִׁימוּ
 他们放置
 אַף אַף
 怒气
 לֹא לֹא
 不
 יִשְׁעוּ יִשְׁעוּ
 他们呼求
 כִּי כִי
 当
 אֶסְרָם אֶסְרָם
 他捆绑他们
 H0631 H7768 H3808 H0639 H2611

那心中不虔的人积蓄怒气；神捆绑他们，他们竟不求救；

תָּמַת תָּמַת 14
 死
 בְּנֵער בְּנֵער
 -在年少中
 נַפְשָׁם נַפְשָׁם
 他们的魂
 וְחַיֵּיהֶם וְחַיֵּיהֶם
 -和他们的生命
 בְּקִדְשִׁים בְּקִדְשִׁים
 -在娼妓中间
 H6945 H5315 H5290 H4191

必在青年时死亡，与污秽人一样丧命。

יַחֲלִץ יַחֲלִץ 15
 他拯救
 עָנִי עָנִי
 困苦人
 בְּעָנִיו בְּעָנִיו
 -在他的苦难中
 וַיִּגַּל וַיִּגַּל
 -和他开
 בְּלִחָץ בְּלִחָץ
 -在压迫中
 אָזְנָם אָזְנָם
 他们的耳
 H0241 H3906 H1540 H6040 H6041

神藉着困苦救拔困苦人，趁他们受欺压开通他们的耳朵。

וְאֵף וְאֵף 16
 -和也
 הִסִּיתְךָ הִסִּיתְךָ
 他引诱你
 מִפִּי- מִפִּי-
 -从口
 צָר צָר
 患难
 רָחֵב רָחֵב
 宽阔
 לֹא לֹא
 不
 מוֹצֵק מוֹצֵק
 有压制
 תַּחְתֶּיהָ תַּחְתֶּיהָ
 它下面
 וְנַחַת וְנַחַת
 -和安息
 שְׁלֹחֶנְךָ שְׁלֹחֶנְךָ
 你的桌子
 מְלֵא מְלֵא
 满
 דָּשֵׁן דָּשֵׁן
 肥美
 H1880 H4390 H7979 H8478 H4164 H3808 H7338 H6310 H5496 H0637

神也必引你出离患难，进入宽阔不狭窄之地；摆在你席上的必满有肥甘。

וְדִין- 17
 -和判断
 רָשָׁע רָשָׁע
 恶人
 מְלֵאתָ מְלֵאתָ
 你充满
 דִּין דִּין
 判断
 וּמִשְׁפָּט וּמִשְׁפָּט
 -和公正
 יִתְמְכוּ: יִתְמְכוּ:
 他们抓住
 H8551 H4941 H1779 H4390 H7563 H1779

但你满口有恶人批评的言语；判断和刑罚抓住你。

כִּי- 18
 因为
 חֲמָה חֲמָה
 快怒
 פָּנִי- פָּנִי-
 免得
 יִסִּיתְךָ יִסִּיתְךָ
 他引诱你
 בְּסַפֵּק בְּסַפֵּק
 -在击掌中
 וְרַב- וְרַב-
 -和大
 כֶּפֶר כֶּפֶר
 赎金
 אַל- אַל-
 不
 יִטָּה: יִטָּה:
 使你偏离
 H5186 H0408 H5496 H6435 H2534

不可容忿怒触动你，使你不服责罚；也不可因赎价大就偏行。

הִיעָרְךָ הִיעָרְךָ 19
 岂摆列
 שׁוֹעֵךְ שׁוֹעֵךְ
 你的呼求
 לֹא לֹא
 不
 בְצָר בְצָר
 -在患难中
 וְכֹל וְכֹל
 -和所有
 מֵאֲמָצִי- מֵאֲמָצִי-
 勇力
 כֹּחַ: כֹּחַ:
 力量
 H3981 H3605 H1222 H3808 H7769

你的呼求（或译：资财），或是你一切的势力，果有灵验，叫你不受患难吗？

אל- 20 תשאף תהלה לעלות עמים תחתם:
不 你渴望 -那夜 -向上去 人民 代替他们
H0408 H3915 H5927 H8478

不要切慕黑夜，就是众民在本处被除灭的时候。

השמר אל- תפן אל- און כי- על- זה בחרת מעני:
保守 不 你转向 -到 罪孽 -在 因为 这 你选择 -从苦难
H8104 H0408 H6437 H0413 H0205 H0977 H2088 H6040

你要谨慎，不可重看罪孽，因你选择罪孽过于选择苦难。

הן אל ישניב בכחו מי כמהו מורה:
看 神 升高 -在他的力量中 谁 像他 老师
H2005 H0410 H7682 H4310 H3644

神行事有高大的能力；教训人的有谁像他呢？

מי פקד עליו דרכו ומי אמר פעלת עולה:
谁 派定 -在他上 他的道路 -和谁 说 你行了 不义
H4310 H4310 H1870 H0559 H6466

谁派定他的道路？谁能说：你所行的不义？

זכר כי תשניא פעלו אשרו אנשים:
纪念 因为 你尊崇 他的作为 那 歌唱 人
H2142 H7679 H6467 H7891 H0376

你不可忘记称赞他所行的为大，就是人所歌颂的。

כל- אדם חזו בו אנוש יביט מרחוק:
所有 人 看见 -在他 人 观看 -从远处
H3605 H0120 H2372 H0582 H5027 H7350

他所行的，万人都看见；世人也从远处观看。

הן אל שניא ולא נדע מספר שניו ולא חקר:
看 神 崇高的 神 -和不 我们知道 数目 他的年 数 -和不 追查
H2005 H0410 H7689 H3808 H3808 H3045 H4557 H8141 H3808 H2714

神为大，我们不能全知；他的年数不能测度。

כי יגתע נטפיו מים יזקו מטר לאדו:
因为 他拽起 水滴 水 他们蒸馏 雨 向他的雾气
H1639 H4325 H2212 H4306 H0108

他吸取水点，这水点从云雾中就变成雨；

אשר- יזלו שחקים ירעפו ועלי אדם רב:
那 他们流下 云彩 他们滴落 -在 人 多
H5140 H7834 H7491 H0120

云彩将雨落下，沛然降与世人。

אף אם- יבין מפרשי- עב השאות סכתו:
确实 若 他明白 铺开 云 雷声 他的房子
H0637 H0995 H4666 H5645 H8663 H5521

谁能明白云彩如何铺张，和 神行宫的雷声呢？

קָסָה:	הַיָּם	וְשָׂרְשֵׁי	אֹרֹחַ	עָלָיו	פָּרַשׁ	הָיָה	30
他遮盖	-那海	-和根部	他的光	-在他上	他铺开	看	
H3680	H3220	H8328	H0216		H6566	H2005	

他将亮光普照在自己的四围；他又遮覆海底。

לְמַכְבִּיר:	אֶכֶל	יָתֵן	עַמִּים	יִדְוֶן	בָּם	כִּי-	31
-向丰盛	食物	他给	人民	他审判	-在它们	因为	
H4342	H0400	H5414		H1777			

他用这些审判众民，且赐丰富的粮食。

בְּמַפְיָע:	עָלָהּ	וַיִּצְוֶה	אֹרֹחַ	כָּסָה-	כַּפָּיִם	עַל-	32
-在击中	-在它上	-和他命令	光	他遮盖	掌上	-在	
H6293		H6680	H0216	H3680	H3709		

他以电光遮手，命闪电击中敌人（或译：中了靶子）。

עוֹלָה:	עַל-	אֶף	מִקְנֵה	רָעוּ	עָלָיו	יְגִיד	33
上升的	-在	也	牲畜	他的雷	-在他上	宣告	
H5927		H0637	H4735	H7452		H5046	

所发的雷声显明他的作为，又向牲畜指明要起暴风。